

專欄：人間佛教專題



佛光山藏經數位化的歷程

永本法師（佛光山電子大藏經主任）

佛光山在「人間佛教」的旗幟下，星雲大師（以下簡稱大師）為了推動佛教現代化，創立了四大宗旨，落實於弘法的實踐。其中，在文化弘法中，如何應用現代的科技，將佛光山編藏處於四十餘年中，艱辛地編輯出的藏經，隨著時代走上資訊化、普及化而與時俱進，這是大師設立「佛光山電子大藏經」的宗旨與使命。探討佛光山藏經數位化的歷程內容，包含：《佛光大辭典》、《佛光大藏經》、電子大藏經網站的應用，及現在進行與未來展望等諸項。

一、成立緣起

佛光山電子大藏經，於 1995 年初成立，由慈惠法師及陳履培教授，分別擔任主任及副主任。首先著手的工作，是將《佛光大辭典》（1988 出版）製作成光碟（CD）。為了讓數位化的佛典工作，能配合時代進展，亦與世界性的「電子佛典國際學術會（EBTI）的組織（1993 年成立）」、中央研究院等，時常研討並交換意見。《佛光大辭典》光碟的製作過程，需要投入大量資源及軟體程式，在大師的支持下，均由佛光山自行設計完成。

製作過程，動用佛學院的專任教師、學生、研究生及發心的義

工，近五十人等，在如火如荼、全力以赴下，進行七百萬字《佛光大辭典》的輸入、校稿、修改、測試。於 1996 年八月大師七秩華誕時，完成世界佛教第一片《佛光大辭典》的光碟版，並於 1997 年年底，正式由佛光出版社發行。

隨後，於 1999 年跟西來大學合作，聘請西來大學資訊組丁治安老師，協助佛典數位化的程式設計。雖然在時空的轉換中，人事稍有變動，但遠居美國的丁老師，一直至今，仍然為佛典的數位化程式設計發心奉獻。隨著數位化的程式應用需求，亦於 2005 年，聘請林燦明居士作網站的設置、程式更新、維護等，並隨著編輯工作的需求，提供運用的相關程式。

二、《佛光大辭典》數位歷程

「佛教的工具書」一向擔任進入佛法大海、探究佛教教義的重要角色。《佛光大辭典》的內容十分豐富，包括佛教教義、歷史、宗派、人物及法器 etc.，可以說包羅萬象，應有盡有。同時在內容上增加近八千條辭彙的《中英文佛學辭典》，是佛教史上一項空前的巨著。《佛光大辭典》更隨時代資訊發展，開發易於攜帶、操作、儲存、應用的 PC 版、PDA 版、USB 版、APP 等，使佛教的工具書的運用，從文本走入數位化。

《佛光大辭典》第一片光碟，自 1997 年發行後，因編輯嚴謹，內容詳實，具通俗性、學術性，深受學界與教界一致肯定及應用，各界好評不斷；甚至在各方網站上，都可以看到《佛光大辭典》的網路連結及廣泛被使用，故如南華大學的蔡瑞霖教授說：「目前漢語佛教辭典，體例最完備、卷帙最龐大、解說最豐富的，則以《佛光大辭典》為代表。而且，佛教學一直被忽略的學問訓練的環節，

即歷史學、文獻學、語言學的基礎工夫，在此尋得一個客觀檢驗的試金石。難得的是，這部辭典的實用性、通俗性與學術性都照顧到了。」

因為時代進步，程式要不斷更新。2000年七月完成《佛光大辭典》（二）更新版。接著，2003年八月完成「佛光大辭典&中英佛學辭典」（三）更新版，把《中英文辭典》也加入《佛光大辭典》中。2004年八月完成全世界第一片《佛光大辭典》PDA版。PDA的掌上型電腦，輕便、小巧、抽取式性強。而《佛光大辭典》的PDA版，及《中英文佛學辭典》PDA版，是把整部佛光大辭典，安裝在掌上型的電腦上，不但內容豐富，而且攜帶方便、操作簡單，不管何時、何地、何處皆可隨時使用，使辭典的閱讀、搜尋更為方便。

2008年九月，經佛光山宗委會指示，進行《佛光大辭典》增編。也為了《辭典》增編的內容，能符合十方大眾需求，請教方廣鋁、藍吉富教授等，希望藉由學者的意見，作為《辭典》增編的參考。增訂版的《佛光大辭典》，大量收集近百年以來之佛教重要事件、國內外知名佛教學者、具有代表性之論著、學說，以及佛教界重要人物、寺院道場等，一者表示全佛教之一切活動並未停頓於百年以前之風貌，再者亦可彰顯當代佛教、佛學所具有之薪盡火傳、承先啟後之積極意義。目前佛教界盛行的「人間佛教」相關辭彙，也編入其中。

2014年八月，慶祝星雲大師九十華誕暨弘法六十週年紀念，《佛光大辭典增訂版》十大冊正式發行。總條目達三萬餘條、近三千幀圖片、近千萬字，內容包括全球近二十多年來，佛教界相關資訊及辭彙，舉凡典籍、語彙、古則公案、偈語、寺塔、人氏、事件、宗派團體、藝術、器物，皆在新增之列。2014年十二月，出版

《辭典增訂版》隨身碟 USB，普羅大眾，方便攜帶、儲存、檢索、應用。

時代的進步，手機的運用更為廣泛、普遍。在與時俱進下，於2015年完成《佛光大辭典增訂版》的APP，讓《辭典》的功能，出現在手機、平版電腦上而無遠弗屆。手機上面的APP，除了《辭典》外，

還有《中國佛教白話經典寶藏》（包含經律論、歷代近代高僧主要著作）中之題解和源流，使查詢佛教名相外，亦可閱讀132冊的佛教經論的概要，增進學習經典的便易性。APP程式設計是apple系統，此乃顧慮到使用者下載的安全性問題，是最佳的學佛利器。以下簡述《佛光大辭典》數位功能：

1. 閱讀的功能：不但可以透過目錄的視窗，簡便地找尋辭目名相，更可以隨時利用內文視窗，來閱讀解釋名相的內文。並且可以選擇閱讀佛光大辭典、中英文佛學辭典，或自行擴充「我的辭典」的內文。

2. 「我的辭典」的功能：如果在閱讀名相中，有自己的心得，或從其他辭典中，找到同樣的名相，卻不一樣的解釋，可以把它另外成立「我的辭典」，以方便自己日後使用。



南華大學林聰明校長在大師見證下，聘任佛光山電子大藏經主任永本法師為宗教學研究所兼任教授專業級技術人員。2014.09.11

3. 簡易名相功能：閱讀名相中，如果發現釋文中有些字句，不知是否是名相，可以再開啟「簡易名相」視窗來查尋。如：碧巖錄，按搜尋時，程式會依照碧、碧巖、碧巖錄，依次搜尋。

4. 搜尋功能：只要輸入名相字串，就可以很快找到名相的解釋內文。還可以依類別來搜尋，如：名相內容、名相全文、名相開頭、全文搜尋。搜尋範圍包含：佛光大辭典、中英文佛學辭典、我的辭典。搜尋選項有：單一字串、多字串、整個字串（英文）、Unicode（外字集）對照表查尋等功能。

5. Unicode 對照：這是外字集。電腦的中文系統，常無法出現經典的古字，可以利用此項功能來查尋。

6. 中梵巴的對照：因梵文、巴利文無法輸入中文系統，故用英文字母，可以快速找到中文之中的梵文、巴利文。

7. 中英佛學辭典：可以中文來閱讀英文的佛學辭典內的釋文。

《佛光大辭典》、《佛光大辭典增訂版》，從 PC 版、PDA 版進化到 USB 版、App，任何電腦、手機上，皆能於視窗上自由調整字、或目錄、或內文的大小，使辭典的應用功能，更符合時代的需求。

三、《佛光大藏經》數位歷程

《佛光大藏經》的文本，乃於 1977 年成立「佛光大藏經編修委員會」，由大師主其事，集學者數十人，經年累月，採各版藏經，冀望作文字之校勘、全經之考訂，以及經文之分段、逐句之標點，甚而名相之釋義、經題之解說，並有附有諸家之專文，期編纂一部現代人人能讀，讀而易解，解而能信，信而易行之佛教聖典。

大師主張佛教現代化，故於《佛光藏》文本編纂出版同時，亦

進行藏經數位化，藉著資訊時代的科技，將藏經的保存、流通、推廣，加以統合，使藏經能獲得充分的應用。從阿含藏、禪藏、淨土藏、般若藏皆出版單片的光碟，各藏個別使用。文本藏經出版之後，從光碟 PC 版的製作，進化到 USB 隨身碟，從單藏單片到五藏合一、七藏合一，乃至藏經的電子書，使閱讀經藏的功能，更能簡潔、方便。

藏經在數位化編輯過程，一開始都必須靠文字一筆一筆輸入。後來，工程師的程式提升了，以程式轉檔來簡化輸入文字的繁瑣。但是，藏經的文字跟現代文字有很多差異，轉檔過程，都需要造字，而且圖表和表格、文字容易喪失。所以文字轉檔後，為了顧及這些問題，必需重新校對三次以上，再請工程師安裝完成的程式。之後，進行題解、註解、各種語言的電腦、圖表、梵巴字之程式應用測試。最初《阿含藏》的程式，既修改了 13 次，方於 2002 年出版藏經第一片《阿含藏》的光碟。《阿含藏》的註解內容豐富，且，附錄有近 40 篇研究阿含的重要文獻。為了讓信徒接受《藏經》的數位化，在全台舉行十五場的說明會，介紹辭典、藏經的應用。

自《法華藏》出版後，為使藏經的搜尋統整，讓使用者運用方便，2012 年出版阿含、禪藏、淨土、般若、法華藏「五藏合一」之隨身碟。為了區別藏經的隨身碟跟一般隨身碟不同，要讓人望之而生起對法的尊重，故用名片的方式來呈現。又於 2018 年 9 月出版阿含、禪藏、淨土、般若、法華、本緣、唯識藏等「七藏合一」的隨身碟，將近 260 冊的文字，容納到一個 USB。隨身碟的封面，以「書」的型態來表示「藏經」的內容。

七藏合一的《佛光大藏經》，點閱後，在「類別」的工具列上，有跟紙本藏經一樣的「目錄」，包含樹狀式的題解、章節，閱讀很

方便。如果遇到艱澀的教理名相、難懂的名相，可以使用工具列《佛光大辭典》查詢功能，查詢時，名相查詢出現小框框，可跟經文同時閱讀。還有內文引用的功能。字體大小，可以自由調整。視覺的畫面，看起來很清楚，容易閱讀。

四、電子大藏經網站功能與應用

網站上，首頁出現《佛光大藏經》光碟、《佛光大辭典》、APP、《四十周年紀念特刊》等的標示畫面。隨著點閱，可以查詢、閱讀《藏經》與《辭典》。有學者建議在電子大藏經的網站上，能提供佛光山的歷史資料，故亦將《四十周年紀念特刊》製作成電子書，掛在網站上，提供閱讀、研究。配合時代，網站除了提供線上藏經、辭典的搜尋、APP 功能外，各藏也有電子書的閱讀功能。

究竟有多少人使用藏經的網站？據 2022 年四月的訪客統計，有荷蘭、澳大利亞、俄羅斯、加拿大、瑞士、比利時、印度、柬埔寨、蒙古、巴基斯坦、馬其頓等 88 個國家、16000 筆。關鍵字搜尋，每個月有 2253 筆，來自中國、日本、馬來西亞、法國、泰國、越南、德國等 13 個國家。從成立以來，藏經、辭典的關鍵字查詢，筆數最多的地區是中國大陸。網站上，也提供問題諮詢，不論是安裝，或操作方式，或藏經內容。時常有國外人士詢問，如何買到藏經、如何下載藏經內容等。

五、現況與展望

目前數位化的編輯作業，包括《禪學大辭典》、《法藏文庫》、《聲聞藏》的編輯，以及進行網站更新的作業。編輯中的《法藏文庫》110 冊，是大師指示編藏處蒐集台灣及大陸的碩博士的論文所

成，在學術領域很有參考價值。網站預計在六月底全部更新，除了更新程式外，閱讀視窗畫面也跟著更新；同時增加「延伸閱讀」的項目，以《阿含藏》的譬喻故事、《禪門喻語》的語彙，增進大家閱讀的興緻。2020年八月出版55冊的《聲聞藏》，是部派論典的總匯集，佛陀教義精緻化的學說，將於2022年八月掛上網站，提供大眾閱讀與搜尋。

21世紀，是修持身心靈的世紀，最熱門、普遍受大眾歡迎的就是「禪修」。故藉此《禪學大辭典》的編輯，提供給喜好禪修者，作為參禪者的修行指南。收錄類別，以修學禪定的方法，及禪宗的派別、思想為主。收錄類別有：典籍、人物、語彙、寺塔名、宗派、公案、用語、制度、器物、軌則等，並附禪宗的傳承表、清規等。希望能在兩年內儘速完成。

結語

大師說：「過去常有人說，佛教的慧命在文教；現在應更進一步說，佛教的發展，應該重視資訊的運用。唯有文教資訊普遍化、現代化，則佛教的傳播，深入社會大眾中，將指日可待不為難也。」

現代科技資訊一日千里，利用網際網路所產生的附加價值來傳播佛法，提高弘法效率，不管現在或未來，都是不可忽視的一環。我們將配合文本藏經的出版，隨之數位化，讓佛教的經典，廣為流傳。未來並讓《禪學大辭典》的出版、數位化，成為禪修者的指針。同時，在此方向發展下，希望能再創編纂的格局，為佛教的慧命獻身，使佛法現代化、人間化，為佛教歷史繼往開來。

